

The background features a teal-toned illustration of a Mayan scene. A large, stylized mask with prominent horns and a wide, toothy mouth is the central focus. To the left, several figures are depicted in traditional attire, some holding long, cylindrical objects. The overall style is reminiscent of ancient Mayan art.

POPOL VUJH

EL LIBRO DEL TIEMPO

DRAMA DANZADO SOBRE EL LIBRO SAGRADO DE LOS
ANTIGUOS KICHÉS DE GUATEMALA



ADAPTACIÓN TEATRAL
ADOLFO COLOMBRES

DIRECCIÓN GENERAL
GALILEO BODOC

DIRECCIÓN MUSICAL
ALEJANDRO IGLESIAS ROSSI

DIRECCIÓN COREOGRÁFICA
CECILIA HOPKINS

ACERCA DEL POPOL VUH

Podría decirse que la literatura indígena de América nació signada por el fuego. Así, en su “Relación de las cosas de Yucatán”, escribe fray Diego de Landa: “Hallámosles gran cantidad de libros de estas sus letras, y porque no tenían cosa en que no hubiese superstición y falsedades del demonio, se los quemamos todos, lo cual sintieron a maravilla y les dio mucha pena”. Tan sistemático fue este auto de fe, que de la civilización maya sólo se salvaron tres códices, y los tres están hoy en museos de Europa.

El POPOL VUH, llegó hasta nosotros gracias a una serie de afortunados azares, ya que se perdió el manuscrito original y sólo quedó una copia del mismo, no del todo fidedigna. El resultado fue un brusco y pronunciado retroceso por la pérdida del patrimonio simbólico, que en el caso de los mayas se insertó en un periodo ya de declinación. Cuando en 1690 llegó a manos del padre Jiménez, un misionero dominico, en el actual Chichicastenango, el manuscrito redactado por un escriba indígena hacia el año 1550, no había ya un kiché con el nivel de conocimientos necesarios para ayudar al fraile a realizar una fiel traducción al castellano. Se unía a esto la falta de signos y letras en dicho idioma para representar ciertas consonantes indígenas que no son más que ruidos vocales, algo que dio lugar varias y serias confusiones.

Adrián Chávez, el primer maestro indígena que tuvo Guatemala rebautiza al texto sagrado como Pop Wuj. Pop en su lengua significa papel, libro, y wuj es el nombre del primer mes del calendario maya, por lo que en castellano podría llamarse Libro del Tiempo. Para la realización escénica de esta obra, Colombres se basa principalmente en la versión de don Adrián Chávez, aunque tomando en cuenta también otras versiones, en busca de convergencias y de un mejor sustrato poético, ya que Chávez lo presenta como poema mito-histórico.



Adrián Chávez, en su intento de descolonizar este libro capital de la América precolombina, tuvo que crear siete letras y dos tildes. Con éstas y otras consideraciones logró erradicar la idea de los gemelos, así como las florituras románticas añadidas en las distintas versiones.

Recién en 1929 se lo tradujo al español, en una adaptación del escritor guatemalteco José Antonio Villacorta. Fue publicado en nuestra lengua en 1942. En 1944 lo publicó en Buenos Aires la Editorial Nova.

El Popol Vuh o Pop Wuj (“Libro de las Tradiciones”) es considerado uno de los textos seminales de la espiritualidad y cosmología quiché, y uno de los documentos más importantes del mundo precolombino mesoamericano, tanto por su importancia histórica como por su riqueza simbólica y belleza literaria. En este relato, transcripto alrededor del año 1550 por fray Francisco Ximénez a partir del relato de un anciano, se registra la cosmogonía maya, la creación del cosmos y del hombre antiguo, representada como “una batalla cósmica entre las potencias celestes y las telúricas” (Florescano, 2012: p.68) en la que se suceden cuatro creaciones y destrucciones del mundo. Tradicionalmente, la segunda parte del relato ha sido interpretada como un ciclo heroico de dos hermanos gemelos: Hunaphú e Ixbalanqué, quienes se enfrentan a los más diversos peligros engendrados por los malvados Señores del inframundo o Xibalba, para finalmente triunfar sobre ellos y dar así comienzo a la Quinta Era, que es considerada actual.



POR QUÉ HACER HOY EL POPOL VUH

La historia europea no es la historia universal, sino apenas una parte tardía de ella. No obstante, toda otra forma de saber, de experimentar y dar cuenta del mundo, es calificada de arcaica, primitiva, tradicional o premoderna, aunque se la mira con más benevolencia si se expresa en la lengua dominante y ajustándose a sus categorías conceptuales.

Ante el notorio retroceso de los ideales emancipatorios que padece hoy Nuestra América, esta obra quiere ser no sólo un homenaje a la civilización maya y nuestros antiguos esplendores, sino también una estrategia cultural que nos permita recuperar nuestra historia y un lugar digno en el mundo.

El Popol Vuh ha sido objeto de representaciones teatrales durante siglos, e incontables proyectos actuales han traído el texto al teatro actual. El proyecto de traer a la vida esta obra nuevamente surge como una inquietud de reapropiarnos creativamente de la fuerza espiritual y potencia política que este texto tuviera en tiempos prehispánicos: como un aglutinador de un colectivo cultural que veía en los relatos de sus héroes y demonios, un símbolo de su propia existencia en el seno de un cuerpo social. Siguiendo esta idea, nos proponemos una apropiación contemporánea del relato, entendiendo por esto la necesidad de habilitar nuevos canales de significación para evitar que el Popol Vuh caiga en el olvido, pero al mismo tiempo evitando una momificación arqueológica de sus contenidos, que aún tienen y seguirán teniendo un potencial transformador.

El Profesor guatemalteco, Adrián Chávez, ha discutido la idea de que realmente la segunda parte del Popol Vuh describa las andanzas de dos héroes gemelos sino más bien de un solo héroe. Por otra parte, la idea de que “los gemelos” puedan ser interpretados como un solo personaje también tiene un sustento filológico, como indica Miguel Rivera Dorado (2008), quien señaló que la fórmula con la que es evocado el personaje principal consta de una partícula masculina (Hun –“uno”) y una partícula femenina (“Ix”). Si tomamos en cuenta que en el contexto de las culturas precolombinas existían nociones y prácticas no-binarias del género (como en el caso de Tunupa, la deidad andrógina andina; o de los Ihamana de las culturas nativas norteamericanas) nos permitiremos la readaptación del Popol Vuh en un lenguaje contemporáneo, fuera de los esquemas estéticos o morales de raigambre europea y cristiana, para dar con el potencial descolonizador de este relato sagrado, logrando así nuevas sacralidades, de nuestros tiempos tan necesitados para reconstruir nuestra relación ambiental con la tierra nuestra relación social con el otro, temas que son tocados en este relato que, indudablemente, debe ser considerado en su valor universal. Si, como dijo Carlos Mariátegui “la tradición es viva y móvil. La crean los que la niegan para renovarla y enriquecerla. La matan quienes la quieren muerta y fija” nuestra propuesta se finca en esta misma convicción: la posibilidad de trazar una rigurosa continuidad con el texto original, a través de los desplazamientos de sentido que el mismo texto, vivo y vigente, permite.



PROPUESTA ESCÉNICA

Pensar en llevar el Popol Vuh a escena es en sí un acto controversial. O al menos intrépido. En una primera observación de este antiguo texto sagrado, es fácil ver que nos encontramos ante un escrito cosmogónico de carácter fuertemente simbólico y críptico casi en su totalidad. Poblado por una multiplicidad de personajes, entre los que se encuentran dioses, demonios y otras entidades mágicas intermedias, que transitan una serie de conflictos épicos sin una cohesión demasiado explícita, a través de paisajes y lugares distópicos y fantásticos. Escrito en la antigua lengua quiché, hace muchos siglos, en el seno de una sociedad de la que poco conocemos, y además traducido decenas de veces con resultados de lo más variados.

A simple vista, este parece ser un material de alta complejidad para ser trasladado al lenguaje escénico, según lo concebimos en nuestra actualidad y desde el punto de vista de lo que para nosotros hoy como sociedad, significan el teatro y la danza.

Sin embargo, hemos decidido hacerlo. No por una cuestión caprichosa, ni excéntrica, ni mucho menos derrotista. Si no porque contamos con un equipo que está a la altura de poder llevar a cabo la tarea con capacidad y entrega. Para empezar contamos con una plataforma dramaturgica de gran firmeza, una versión del texto doblemente fértil, escrita por Adolfo Colombres (quién además es el corazón de este proyecto) y basada en la traducción de mayor fidelidad, casi con total seguridad, realizada por Chávez.

El motor central de la puesta escénica de este proyecto, tiene que ver con resignificar el texto sagrado y reentenderlo acorde a nuestra época y a nuestra sociedad. Creemos que es vital para conseguir una puesta viva y dinámica, utilizar la matriz textual como territorio para hablar de nuestro tiempo y de nuestra coyuntura social. La intención fundamental no es tratar de reproducir la estética maya, ni ilustrar de ningún modo lo que pudo haber sido el ballet-drama de estos pueblos. Por el contrario, nuestra intención es decodificar y extraer solo aquello que entendamos como esencial detrás de la simbología del Popol Vuh. Es decir, no nos interesa abordar el texto como una representación de aquel mundo antiguo, que sirva como una especie de escenificación ilustrativa de lo que entendemos como “mundo maya”, si no como una obra escénica que funcione como territorio de reflexión sobre el ser latinoamericano de hoy.

Sabemos que, como dentro de todo texto cosmogónico, hay un propósito de fundar ciertas bases simbólicas para una sociedad específica y de postular determinados conceptos como sagrados para esa sociedad. Con esta puesta buscamos rescatar esa función política, utilizando un texto que hoy carece de esa funcionalidad original, por antigüedad y por distancia cultural e histórica.

Contaremos en nuestro elenco con intérpretes formados en arte dramático y también en las artes del movimiento, porque la idea es que, en esta puesta, dialoguen las diversas posibilidades escénicas de manera tal que un dios pueda ser un coro físico, una batalla pueda ser una coreografía, un texto pueda ser una acción, un gesto pueda ser un símbolo.



Utilizaremos, tanto a nivel escenográfico como lumínico, de vestuarios y maquillajes, sólo aquello que sea indispensable a nivel narrativo. No existirá en esta versión ningún elemento visual, sonoro o interpretativo, que decore o que no esté asociado directamente al propósito central de la puesta. No habrá adornos, ni remedos, ni objetos que sirvan para ilustrar. Sólo aquellos que deriven de preguntarnos para qué o por qué y que actúen como puentes simbólicos y herramientas para regenerar un propósito cultural, espiritual y político, que sea apto y funcional a nuestra época. Y que busque impactar en la realidad de nuestro mundo, con toda la potencia, claridad y precisión posibles.

Nuestro lienzo será el espacio vacío, nuestros pinceles los intérpretes. Los colores y las texturas serán aquellos que deriven de la reinterpretación simbólica del texto. Los fondos, los lugares y paisajes se construirán con la música y la sonoridad aportada por la orquesta de instrumentos autóctonos. Las reglas del juego escénico serán las que tejan conjuntamente Galileo Bodoc y Cecilia Hopkins, enhebrando los hilos de la danza y del teatro para obtener un entramado múltiple y diverso, que sea capaz de contener la grandeza del Pop Wuj y de ponerla a funcionar como acontecimiento cultural y político actual.

PROPUESTA COREOGRÁFICA



La propuesta coreográfica se basa en la construcción de escenas animadas por contrapuntos entre un grupo de intérpretes o coro y los protagonistas, teniendo en cuenta que los personajes centrales pueden manifestarse en la forma de solos, dúos o cuartetos, según sea la naturaleza de cada personaje, según su complejidad. Ambas tipologías de personajes se distinguirán entre sí a partir del diseño y el color de sus vestuarios.

El coro tendrá la función de personificar a guerreros o señores de Xibalbá tanto como a animales o especies vegetales del entorno. Pero más allá de la narración de los sucesos que viven los personajes también habrá secuencias de movimiento de naturaleza simbólica. Tomando en cuenta que en su primera parte el Popol Vuh narra los comienzos del mundo maya, este relato cosmogónico estará a cargo del coro, el cual dará cuenta del inicio de los tiempos, a partir de una serie de configuraciones de movimiento pautadas por las secuencias musicales.

En cuanto a la estética de la propuesta coreográfica, se utilizarán registros provenientes de diferentes tradiciones de danza, signadas por el cruce multicultural. De este modo, podrán formar parte de este entramado colectivo secuencias de danza contemporánea, clásica o proveniente de las culturas urbanas actuales, tanto como danzas circulares, formaciones en friso estáticas o en movimiento o provenientes de tradiciones escénicas de Asia.

PRODUCCIÓN DE NADIR

El grupo Nadir nace en 2010 de la conciencia de ser parte de la emergencia de un nuevo horizonte civilizatorio en Nuestra América. Su objetivo es trabajar en la descolonización de la mirada, con las herramientas conceptuales de la antropología, el teatro, la danza, la literatura oral, las artes visuales y otras manifestaciones artísticas y socioculturales. Ciertas corrientes culturales y artísticas se han dejado seducir por la consigna de suprimir al territorio como eje del pensamiento, argumentando que el proceso globalizador habría vuelto obsoleto todo discurso realizado desde la afirmación de un espacio geográfico, político, simbólico o identitario particular. Y no nos encontramos dispuestos a entregar nuestros más caros valores. El camino, entonces, es pensar el mundo desde la propia realidad, con todas las marcas de nuestros sistemas simbólicos, y luego observar ese turbio flujo globalizador regido por la cultura de masas y entregado sin tapujos a la sociedad de consumo, para saber en qué se opone a nuestro proyecto y definir una estrategia de acción cultural alternativa en esta guerra de imaginarios.

Con el acompañamiento e inspiración en los trabajos de Adolfo Colombres, Nadir se propone producir nuevas miradas y modos de acción sobre los hechos sociales, políticos y culturales, a fines de contribuir a la descolonización de los imaginarios y los paradigmas que aún rigen las ciencias humanas y las manifestaciones artísticas.

INTEGRANTES

ADOLFO COLOMBRES

Nació en Tucumán en 1944. Se graduó en la Universidad de Buenos Aires en Derecho y Ciencias Sociales. Estudios posteriores de Filosofía, Literatura y Antropología. Como narrador publicó dieciséis novelas, entre las que se pueden citar Viejo camino del maíz (1979, llevada al cine por Miguel Mirra), Karaí, el héroe (1988), Tierra incógnita (1994), Las montañas azules (2006), El desierto permanece (2006) El exilio de Scherezade (2009), El callejón del silencio (2011), La vida no basta (2012), La eternidad (2016) y La marea de la sombra (2019). Su obra ensayística incluye títulos como La colonización cultural de la América indígena (1977), Sobre la cultura y el arte popular (1987), Celebración del lenguaje: Hacia una teoría intercultural de la literatura (1997, Seres mitológicos argentinos (2001), América como civilización emergente (2004), Teoría transcultural del arte. Hacia un pensamiento visual independiente (2005), Nuevo Manual del Promotor Cultural (2009), Imaginario del paraíso. Ensayos de interpretación (2012); La descolonización de la mirada. Introducción a la antropología visual (2012), Poética de lo sagrado. Una introducción a la antropología simbólica (2015); y El resplandor de lo maravilloso o el reencantamiento del mundo (2018). Por su obra literaria y antropológica recibió premios en Argentina, México y Cuba.

www.adolfocolombresblog.blogspot.com.ar

GALILEO BODOC

Actor y director teatral. Nació en Mendoza en mayo del 1979. Luego se estableció en la ciudad de Buenos Aires, donde completó la carrera de Actuación en la Escuela Nacional de Arte Dramático, actualmente U.N.A. Se recibió de Actor Nacional en el año 2004. Se formó con maestros como Diego Cazabat, Marcelo Savignone, Rubén Ramos, Roberto Escobar, Igón Lerchundi, Ernesto Suárez y Luis Brusca, entre otros. Desde el año 2002 al año 2005 actuó y dirigió en la compañía teatral Gota-Teatro. En el año 2002 fundó junto a Juan Gabarra la compañía teatral Tres Gatos Locos, donde actualmente actúa y dirige, y con la que ha recorrido todo el continente americano, llevando propuestas teatrales y pedagógicas a diversas comunidades de los distintos países, presentándose en importantes festivales internacionales y regionales y obteniendo menciones y distinciones como los premios ACE ATINA y Teatro del Mundo. En 2012 fundó junto a otros artistas el Colectivo FindeUNmundO, donde dirige y coordina las diferentes acciones performáticas urbanas que se realizan. También se desempeña como docente de la actividad teatral, de manera independiente, realizando talleres y seminarios en diversos teatros y escuelas de diferentes países del continente americano. Producciones: -"EL CRISTO ROJO" (2019) -"YO, EL ESPEJO AFRICANO" (2017) "YE-LOU" (2017) -"ROJO" (2012) "UN CUENTO NEGRO" (2008). "VICTORIO, EL REIDOR" (2007). "LIBRES LOMBRICES" (2007). "SOÑANDO HISTORIAS" (2006). "OTRAS PRODUCCIONES. "VIVO" (2010) . "SUERTE" (2007). "JUANCITO EN UNA ESQUINA" (2007) . "INSTRUCCIONES PARA DORMIR SIN PESADILLAS" (2004-2005). "JARDINERÍA PARA PIEZAS DE AJEDREZ" (2004-2005). "LA SABIDURÍA DEL IMBÉCIL" (2003-2004) . "EL ESKAPE DEL PANÓPTICO" . "VIVA LA MENTIRA" (2001). "LA VENGANZA DE DON MENDO" (1996)

otras.galobodoc@gmail.com

CECILIA HOPKINS

Nacida en Buenos Aires. Licenciada en Letras por la UBA y actriz, formada dentro de los lineamientos de la Antropología Teatral. Desde 1997 desarrolla trabajos de investigación y cruce cultural relacionados con el movimiento y la voz. En esa dirección se inscriben experiencias disímiles como las realizadas con la comunidad Kom del Chaco, con copleras jujeñas, con bailarines de folklore en Salta y Santiago del Estero, y con adolescentes de la nación Tzeltal, en Chiapas, México. En Kerala, India, realizó estudios sobre la danza Kutiyattam y el teatro Kathakali. También trabajó sobre las bases expresivas de la danza balinesa, el teatro clásico japonés y la ópera china, tanto en forma independiente como en el marco de la ISTA (Internacional School of Theatre Anthropology). Actualmente trabaja sobre bailes populares de América Latina como base del entrenamiento actoral. Fue docente del IUNA (Artes del movimiento) y dicta actualmente las materias Antropología Teatral I y II y Sociedad, Arte y Espectáculo en la EMAD (Escuela Metropolitana de Arte Dramático). Sus últimos trabajos como intérprete son Suns (2019), sobre textos del dramaturgo asturiano Maxi Rodríguez, La memoria de Federico (2016), estrenada en España con el apoyo de Iberescena, La cabeza de Acevedo (2015) y Zona de oscuridad (2015), de su propia autoría. Además es periodista teatral en Página12.

CELESTE GÓMIZ

Dedicada a las artes visuales. Desde hace 10 años desarrolla e investiga la técnica textil: lana amasada o fieltro con la cual realiza sus obras. Se formó desde la infancia en cerámica, y luego en escultura. Estudió la carrera de artes visuales en San Miguel y luego Bellas Artes en la escuela nacional Prilidiano Pueyrredón (Universidad de las Artes) especialización en escultura, egresando en 1997. Se afincó en los Valles Calchaquíes donde se dedicó a tareas rurales y docentes, y también a investigar en arquitecturas sustentables, iconografías prehispánicas y el manejo ancestral de la lana. Creó y dirigió el Centro Cultural ADOBE en la localidad de Muñiz y el multiespacio “Entre Luces”, en Bella Vista. Integra el Grupo Nadir, y también el colectivo de artistas visuales del conurbano bonaerense FUEGAS. Se desempeña como docente de Arte en distintos niveles desde hace 20 años. Últimas exposiciones: Galería Mamoré de la ciudad de Salta (2016). Plaza de Almas, Tucumán (2017). CIART (Centro Integral de Arte textil), Córdoba. Espacio Tucumán de la ciudad de Buenos Aires (2017). Seleccionada en FAN (Festival Artístico del Noroeste), 2018. Cosquín, Municipalidad. Curada por Alejandro Bovo Theiler. Seleccionada en el salón de Espacio Soler 2018. UNTREF 2018: muestra en el contexto del IIº Foro Internacional de Sabidurías Ancestrales. Salón Prilidiano Pueyrredón 2018. La Fragua, CABA., con el colectivo FUEGAS 2019. Hipódromo de Buenos Aires, escultores, curada por Alfredo Segatori. Espacio Umbral, muestra de arte textil 2019.



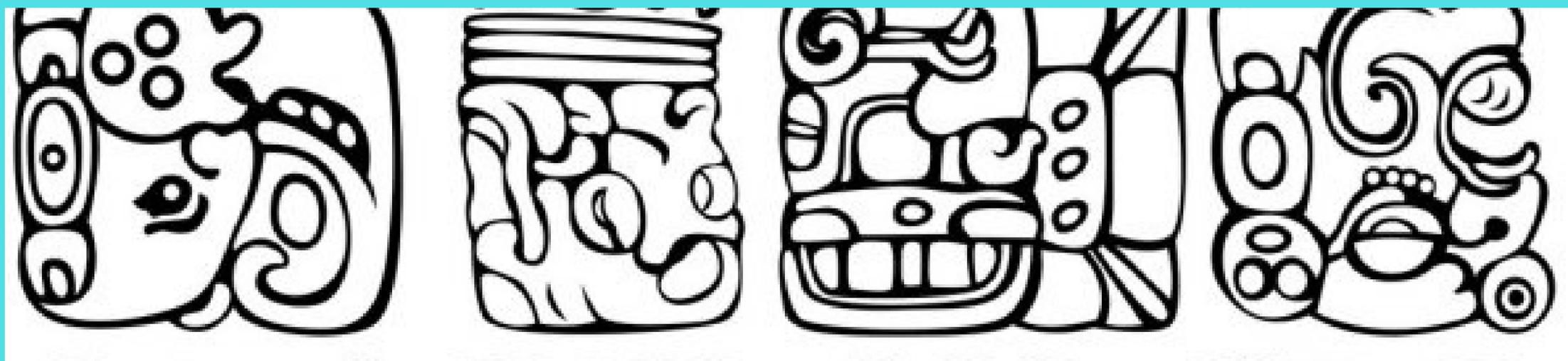


ALEJANDRO IGLESIAS ROSSI

Personalidad notable de la música argentina. Es compositor, intérprete, director, investigador y educador. Como compositor, su obras han sido interpretadas alrededor del mundo y en las grandes salas de concierto de París, Washington, Ámsterdam, Oslo, Varsovia, Londres, Madrid (Centro Reina Sofía), Hong Kong y el Teatro Colón de Buenos Aires.

Como educador musical, creó y dirige la Maestría en Creación Musical, Nuevas Tecnologías y Artes Tradicionales así como la Licenciatura en Música Autóctona, Clásica y Popular de América en la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Integra la Comisión Asesora de Artes, encargada de elaborar nuevos Criterios Vinculados con la Acreditación de Carreras de Posgrado, de la Comisión Nacional de Acreditación Universitaria (CONEAU) de Argentina. Como investigador fundó y dirige el Centro de Etnomusicología y Creación en Artes Tradicionales y de Vanguardia. Ha recorrido América con el objetivo de recuperar los instrumentos musicales nativos desconocidos desde hace siglos (por ejemplo: sahumadores sonoros, botellas silbadoras zoomorfas y antropomorfas, silbatos de la muerte, flautas y ocarinas dobles, triples y cuádruples, etc.) e insertarlos nuevamente en el corpus instrumental disponible para la creación e interpretación contemporánea. Ha sido invitado a dar Seminarios en diversos países del mundo: Indonesia, Canadá, Nueva Zelandia, Jordania, Francia, Polonia, Brasil, Colombia, Chile, Bolivia, Venezuela, Cuba, México, Puerto Rico, Sudáfrica y Singapur.

Es, asimismo, el único compositor en la Historia en haber sido galardonado con las dos Distinciones emblemáticas de la UNESCO: el Premio del International Rostrum of Composers (París 1985) por su obra Ritos Ancestrales de una Cultura Olvidada (sobre antiguos textos Quechuas) considerada por el International Music Council como “una obra maestra del siglo XX” y el Premio del International Rostrum of Electroacoustic Music (Amsterdam 1996), por su obra Ángelus. Fue Jurado del Premio de Honor de la Música de la UNESCO 1991 (París), de los World Music Days 1992 (Varsovia) y del Premio de Composición Musical del Fondo Nacional de las Artes de Argentina, entre otros. Es Presidente del Consejo Argentino de la Música y Vicepresidente del Consejo de la Música de las Tres Américas del International Music Council



LA ORQUESTA DE INSTRUMENTOS AUTÓCTONOS Y NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO

Parte de la concepción de otorgar a los instrumentos nativos de América la misma dignidad ontológica que a los instrumentos heredados de la tradición europea y a los desarrollados por la tecnología digital. Asimismo, busca salvar la compartimentación (heredada de una cierta concepción tardía en la historia de la música) entre el compositor, el intérprete, el luthier y el investigador académico.

Todos los integrantes son a la vez compositores y ejecutantes de sus propias obras así como constructores de los instrumentos y de las máscaras que, producto de sus investigaciones, utilizan en los conciertos.

El trabajo de la Orquesta de Instrumentos Autóctonos y Nuevas Tecnologías de la Universidad Tres de Febrero ha sido premiado con el MUSICAL RIGHTS AWARDS del International Music Council (con sede en la UNESCO, París) por ser: “un Programa inspirador que recobra y da vida artística a los instrumentos musicales indígenas, la mayoría de ellos olvidados, al mismo tiempo que desarrolla investigación, composición, Diplomas universitarios, cursos comunitarios, exhibiciones, conciertos y un modelo pedagógico-musical para niños y adultos de todos los niveles.” El Premio fue entregado en el Acto Central del 3er WORLD FORUM ON MUSIC de Brisbane (Australia) a Susana Ferreres, Directora de Artes Visuales y Escénicas. La Orquesta fue convocada para realizar el Concierto Apertura de la III Conferencia Regional de Educación Superior, el Evento más importante del Sistema de Educación Superior de América Latina y el Caribe (organizado por el Instituto Internacional de la UNESCO).

Se ha presentado en Conciertos y Seminarios alrededor del mundo: Festival de L'Imaginaire (Maison des Cultures du Monde, París), Biblioteca de Alejandría (Egipto), Festival Latitude 35° South (Sudáfrica), Indonesia Art Summit (Jakarta), Festival des Cultures des Déserts (Desierto del Sahara), World Music Days (Hong Kong), Museo Nacional de Nueva Zelandia, Festival Leo Brouwer (Cuba), Festival Imago Slovenia (Eslovenia), Reflections Festival (Singapur), Festival Internacional de Percusión (Puerto Rico), Festival Internacional Cervantino (México), Festival Messiaen (Francia), Festival de Djoua (Argelia), International Festival Is Arti (Lituania), Festival Ad Libitum (Polonia), Festival Internacional de Hammamet (Túnez), Festival Berlioz (Francia), World Music Festival (Letonia), Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris (Francia), Festival Chileno de Música Contemporánea (Santiago de Chile), Eesti Concert Season (Tallinn, Estonia), Festival Internacional de Música de Bariloche (Patagonia argentina), Egyptian Center for Culture and Arts (El Cairo), Teatro Municipal de La Paz (Bolivia), Teatro Colón (Buenos Aires), entre otros. Su DVD-CD con las Giras realizadas en los cinco continentes fue editado en 2015 por la Discográfica NAXOS CLASSICAL MUSIC. El último concierto de su Temporada 2010 fue difundido por la EBU (European Broadcasting Union) en directo para toda Europa. Asimismo, sus grabaciones han formado parte de la Programación de la BBC, Radio France, Deutschland Radio, RAI, Polskie Radio, Australian Broadcasting Corporation, NHK Tokio, Radio Suisse Romande, Société Radio Canadá-CBC, Danmarks National Radio, New Zealand Radio, entre otros organismos de radiodifusión.

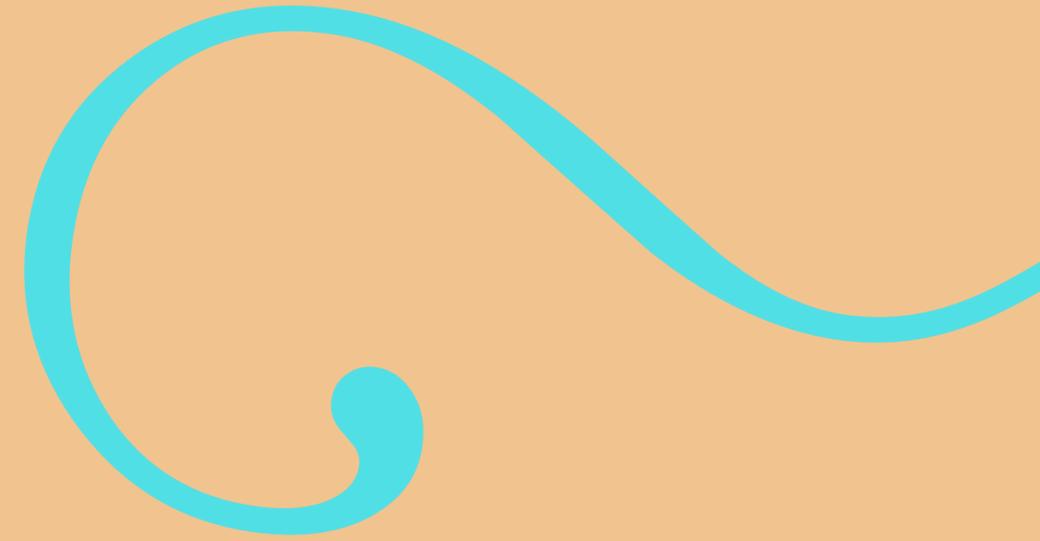


OTROS INTEGRANTES DE
NADIR



GILDA SOSA

Es actriz, directora, productora y gestora cultural. En 1996, comienza sus estudios en las artes escénicas en el Instituto de Teatro Jolie Libois, de la Secretaría de Cultura de Córdoba. En 1999 continúa su formación en la Ciudad de Buenos Aires con reconocidos docentes y laboratorios de teatro, canto y dramaturgia. Actualmente cursa el tercer año de la Licenciatura en Gestión Cultural, Universidad Nacional de Avellaneda. En 2004 crea, dirige y actúa en la compañía Séptimo Personaje dedicada durante 10 años al teatro musical infantil, con la que estrena 5 obras, de las cuales 3 son de su autoría. La compañía trabajó, entre otras instituciones, con el Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación de la Nación, con quién realizó numerosas giras por el país. (2008-13). En 2010 forma parte del Teatro de la Tierra, donde participa como actriz y docente. Entre sus últimas obras se encuentra: Juana, variaciones sobre el fuego (2012) dirección: Clodet García. Nada de mí, Ficciónarias y Precipitación, con dirección de Ximena Romero. teatro físico (2013-16). En 2015 participa del Ciclo Marzo Mujer y Memoria de la Asociación Civil Mujeres de Artes Tomar con la obra, Es hacía mí que voy, la cual dirige. Desde 2010 trabaja como productora de contenidos artísticos, algunas de las instituciones con las que trabajó: Programa Nacional de Educación Arte y Cultura (Ministerio de Educación de la Nación), Tecnópolis, Museo Malvinas, Festivales BA, Bienal 2019 GCBA, Fundación El Libro, FLIP Festival de Arte en Pinamar, Total Producciones, entre otras. En 2018 escribe junto a Andrea Ojeda y María Victoria Felipini, la obra El caso de la mujer que no quiso ser un jarrón, sobre la vida y obra de Salvadora Medina Onrubia. Con la obra participan del IV Festival Nacional contra la Violencia de Género, realizan una gira por el NOA con el apoyo de INT y numerosas funciones en CABA y Provincia de Bs As. Forma parte del colectivo Mujeres por una poética propia, que tiene su espacio de creación en El Teatro Astrolabio. Es creadora del Ciclo Itinerante: Mujer, Teatro y Territorio, realizado en noviembre del 2019 con apoyo de Proteatro.



SOLEDAD MARQUEZ

Es Licenciada en Comunicación por la Universidad de Buenos Aires; Especialista en Política y Gestión Universitaria por la Universidad Nacional General Sarmiento y Maestranda de la Maestría en Ciencias Sociales con Orientación en Educación de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO). Es docente de la materia Análisis Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales en la Carrera de Ciencias de la Comunicación Social de la Universidad de Buenos Aires. Es docente de la Universidad del Salvador en la Facultad de Ciencias de la Educación y la Comunicación.

MARÍA DEL SOL COLOMBRES

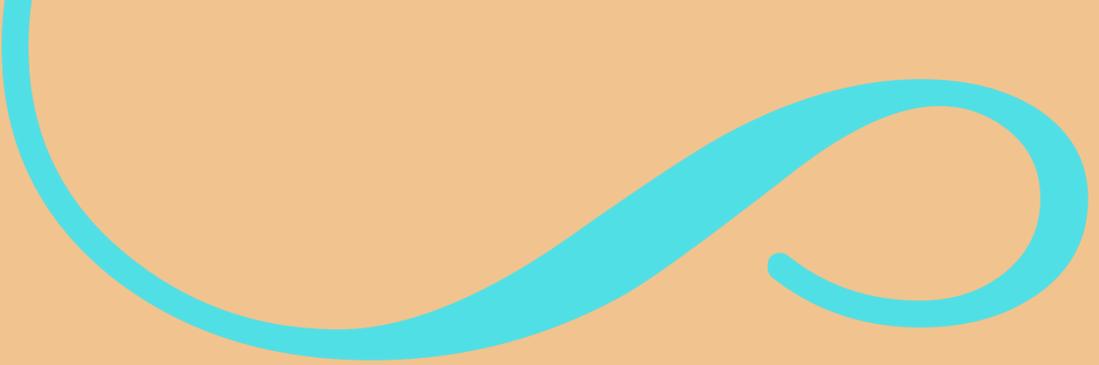
Es profesora de yoga, Terapeuta corporal, productora y Gestora cultural. También es Astróloga. Estudió Yoga en el IPEF y en la Escuela Ananda Yoga. Astrología en Casa IX. Y se formó de manera particular en el Sistema Consciente para la Técnica del Movimiento de Fedora Adberastury. Estudió tres años la carrera de Licenciatura en Artes y cuenta con ocho años de teatro en diferentes escuelas y con diferentes profesores, entre ellos la Escuela Municipal de Arte Dramático (EMAD), Daniel Casablanca (los Macocos), A. Célico (El Baldío Teatro), Raquel Sockolowics, César Brie (Teatro de los Andes, Bolivia) y Diego Cazabat y Andrea Ojeda (Periplo Compañía Teatral). Formó parte de La Tirana Teatro, compañía con la cual hizo giras por el país y Brasil con la obra ALMAMULA, en Festivales de Teatro. Actuó en diferentes obras y trabajó como docente de Teatro para niños y adolescentes en programas de extensión escolar del Gobierno de la Ciudad. Trabaja en el Ministerio de Cultura de Nación desde el 2012, donde se desempeñó en varias áreas como gestora cultural y productora: en el Mercado de Artesanías de la Nación (MATRA), en Industrias Culturales y el MICA, en el Complejo Histórico Cultural La Manzana de las Luces creando el Cinema de las Luces, y actualmente en el Museo Casa de Yrurtia en el área educativa. También trabajó un año en el Centro Cultural para la Memoria Haroldo Conti, en el área de Artes Visuales. Como gestiones independientes, produjo la gira argentina del Quinteto Sao do Mato (Minas Gerais), y con el Grupo Nadir organizó el 2do Foro Internacional de Sabidurías Ancestrales en la UNTREF, y la muestra La Fuerza y la Forma.

MARA SOFÍA GASSIBE

Es gestora cultural. Nacida en la provincia de Mendoza en 1996. Finalizó la tecnicatura de Curaduría de Arte y Gestión Cultural en el Centro de Investigación Cinematográfica. Complementó con la licenciatura en Curaduría de Arte y Gestión Cultural en ESEADE; donde actualmente se halla trabajando sobre su tesis y dentro del programa de investigaciones de la institución. Posee herramientas artísticas al haber indagado varios años en el teatro, la fotografía y la danza; las cuales le sirven de complemento para su formación de base, a su vez explorada en diversos ejercicios curatoriales y de producción y en la participación de jornadas y debates, como en Jornadas de Curaduría, Contextos y Prácticas (2018), en Fundación PROA. Fue miembro del equipo de producción del Festival Motus, curadora de la exposición "Habitación Compartida", partícipe de la producción de la exposición "La fuerza y la forma" con el grupo Nadir. Ejerció como pasante en la galería Gachi Prieto, con experiencia en Buenos Aires Foto. Estuvo en el equipo de producción del II Foro de Sabidurías Ancestrales, en la UNTREF. Asimismo, es parte de la plataforma Festival Potencia, con el que se hizo el panel conversatorio "Feminismo e industria musical". Otras de sus labores en escritura crítica se plasman en textos aislados analíticos de películas.

JUAN VILA

Es Licenciado en Filosofía (UBA) y becario doctoral (CONICET). Bajo el auspicio del CONICET, se encuentra finalizando el Doctorado en Filosofía con una tesis sobre la filosofía de Martin Heidegger. Publicó artículos y traducciones en revistas especializadas nacionales e internacionales, y asimismo un libro: La Paradoja de la Racionalidad (Teseo Press, 2015). Es Magister en Creación Musical, Artes Tradicionales y Nuevas Tecnologías por la UNTREF, con una tesis sobre Rodolfo Kusch. Hoy trabaja en el cruce disciplinario entre música y filosofía. Es adjunto de la Cátedra de Semiótica y Culturas Originarias de América en la Licenciatura de Música Autóctona, Clásica y Popular de América (UNTREF). Asimismo, ha dictado seminarios especializados sobre la filosofía de Rodolfo Kusch, y participa activamente en la organización de las Jornadas del Pensamiento de Rodolfo Kusch (2015, 2017). Ha sido director y jurado de posgrado (UNTREF, UNA). Es músico, compositor y solista de la Orquesta de Instrumentos Autóctonos y Nuevas Tecnologías de la UNTREF, con la cual ha participado en festivales nacionales e internacionales.. Asimismo, por su obra electroacústica Wayra, recibió el 1° Premio en Música Contemporánea del Consejo Argentino de la Música (CAMU, 2017). En 2018, Wayra fue transmitida por Rádio e Televisão de Portugal (RTP) en el programa Geografia dos Sons. En el año 2015 conformó, junto a Catalina Jordán González (Chile), el dúo de música popular de raíz folclórica Tunupa, en base a composiciones propias y arreglos de canciones populares. Por su trabajo discográfico Pura Semilla (2016), Tunupa fue premiado por el FNA en la categoría "Folclore" (2017). En 2019, Tunupa ganó el Concurso Fondo de la Música y Fomento a la Música Nacional de Raíz Folklórica y de Pueblos Originarios financiado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile, para realizar una serie de conciertos didácticos en Universidades, Escuelas y Espacios Culturales de Santiago de Chile y Valparaíso. También es programador musical en el Centro Cultural Vuela el Pez desde el año 2016.



MARIA VICTORIA FELIPINI

Es Actriz, docente de teatro, gestora y productora cultural. Estudió en la Escuela Metropolitana de Arte Dramático de Buenos Aires, (EMAD) posteriormente completó su formación con maestros como; Ricardo Bartís, Guillermo Angelelli, Marcelo Savignone, Alejandro Catalán, Diego Cazabat, entre otros. Realizó diversos seminarios con maestros nacionales e internacionales . Se formó como acróbata aérea (trapeceista), tomó clases de danza contemporánea con Cristina Barnils y aérea con Cecilia Gomez y distintos seminarios acerca del abordaje del actor. Integró la compañía teatral Monsuna como representante de América Latina realizando funciones en Dinamarca, Lituania, Letonia, Estonia, Alemania, Finlandia y Suecia.

Realizó Seminarios de Iluminación teatral en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Paralelamente a la actividad artística y pedagógica realiza trabajos de gestión y producción cultural. Formó parte del equipo organizador del Primer congreso internacional de gestión cultural “Fernando de Sa Sousa” realizado en 2016 en la Universidad Nacional de Avellaneda. Participó en programas del Ministerio de Educación de la Nación, Ministerio de desarrollo Social de la provincia de Tucumán, Sedronar, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y Ente Cultural de la provincia de Tucumán.

Actualmente, se desempeña como docente en el programa Escuela Abierta del Ministerio de educación de la Ciudad de Buenos Aires

LINKS PARA ESCUCHAR A LA ORQUESTA DE INSTRUMENTOS AUTÓCTONOS Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

https://open.spotify.com/artist/7L3ZZIzhGSIfG6aZc0oLEr?si=nxiajwiHRGqH1C6pDGUm_A&fbclid=IwAR3QnoRCH5hC41mDHB5MTj5cENaHRN-gPiRPK55rOKFjUAdfNG4vg2Tisck

https://www.facebook.com/ORQUESTAdeINSTRUMENTOSAUTOCTONOS/about/?ref=page_internal

<https://www.facebook.com/ORQUESTAdeINSTRUMENTOSAUTOCTONOS/videos/804392206746603>

<https://www.facebook.com/ORQUESTAdeINSTRUMENTOSAUTOCTONOS/videos/215656479361305>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

nadirgrupodetrabajo@gmail.com
<https://grouponadir.wordpress.com/>

Teléfono celular: 01151513345 (Gilda Sosa)